

Эмотивные языковые средства положительного значения (по роману Т.Сыдыкбекова “Кок асаба”)

Исмаилова Зина Алмасбековна, ст. научн. сотр.
КР НАН Институт языка и литература им. Ч. Айтматова

Аннотация. В художественном тексте, чтобы показать эмоциональные реакции героев и их отношения, писатель прибегает к использованию различных способов демонстрации эмоций. Мы проведем анализ эмотивной лексики, которое выражает положительные эмоции. Эмотивная лексика, представленная в романе имеет различную частеречную принадлежность, однако наибольшую роль в анализируемом произведении играют различные лексико-семантические группы. Произведен разбор по видам вербальных средств, обозначающих эмоции радости, удовлетворения, восхищения. Глаголы радоваться, обрадоваться, веселиться выражают базовую эмоцию радости. В данную группу входят лексические единицы с общим значением испытывать радость.

Ключевые слова: радоваться; удовлетворение; желание; восхищение, любви.

1. Выражение эмоции радости

Радоваться- радость, поднятие настроения, окрыленность. [4,с.799]

Радоваться – сопровождается положительным эмоциональным состоянием, эмоцией радости, чувством наслаждения, быть довольным, наслаждаться жизнью. Состояние приподнятости настроения к приятным событиям, благоприятным обстоятельствам в жизни человека. В таком состоянии происходят и в выражениях лица. Глаза горят, становятся лучистыми, появляется хохот, улыбка, лучезарный смех. Эмоции радости будут видны и в голосе, лице и в поведении человека. Обычно для пояснения понятия «радость» применяются такие термины, схожие по смыслу как «наслаждение» и «удовлетворение». Кроме этого, между радостью и наслаждением много общего, однако радость бывает медленной и тихой. А наслаждение не бывает таким. «Наряду с возбужденной радостью (радостью-восторгом, ликованием), существует спокойная (растроганная радость, радость-умиления) и напряженная радость, исполненная устремленности (радость страстной надежды и трепетного ожидания)» [2,с.87].

В рассматриваемом нами романе встречаются нижеследующие лексико-семантические группы слов, обозначающих эмоции радости:

Ураан чакыруу (Призывать клич –призыв, крик поддержки, усиления во время радости. [412с.59].

Н: «Аз!, Аз!», «Чаа, Чаа!» деген ураандар асанды жаңырттып, бул арада канаттуу учпай калмак [3,с.133] («Призывы Аз!Аз!, «Чаа, Чаа! Возносились к небу и в это время и птицы перестали летать »)

Даңазалоо (Восславление - Возвышение имени, повышение степени, прославление)[4,с.329].

Н: Мындан соң жалпы элге даңаза кетти: - Уа, Ууз-алп айтканынан тайбады! Жалтанчаак онун жолунан кач! [3,с.149] (После этого пошла слава по всему народу: -Уа, Ууз алп исполнил то, что говорил! Несмелый уходи с его пути!)

Көңүлү көтөрүлүү (Приподнятое настроение. Радость, состояние души во время радости).

Н: Жаш-Тегин менен жолборс балдарча ыкшып, кыткылыктап күлүштү. Аларга кошулуп Эр-Киши аңдап көңүлдүү. [3,с.112] (Жаш-Тегин и Жолборс смеялись долго и заливаясь, как маленькие дети. Вместе с ними и Эр Киши веселится).

Лексико –семантические группы слов, выражающих удовлетворение.

Значение удовлетворения- это значение, обозначающее радость, удовлетворение, связанное с действиями говорящего, результату или помощи в данное время 2-3 лиц [6,с.231].

Н: Эр –Киши сакалын жаныйт: -Ээ, ошондой дең Чын айттыңбы?

–Жаш –Тегин тартынбайт: -Чын айттым, эр-аке!

–Ээ, чының жакшы!. –Эр-Киши өз алдынча алда кимдер менен кеңешкенсип : «Чын айтты уул. Бышыкты, уул.Эр атасы Күлчурдун ордун жоктоппойм дейт, уул. [3,с.41](Эр-Киши гладит бороду: -Ээ, так, значит!Правду сказали? -Жаш –Тегин смело: Правду сказал, эр –аке! - Ээ, это хорошо, что правда! Эр –Киши как будто сам беседуя с другими: «Правду сказал, парень. Возмужал парень. Не дам забыть имя моего отца Күлчура, говорит парень!)

Брахаттануу (Наслаждаться Отсутствие какого-либо горя, благоденствие во всех отношениях, умиротворение души.) [4,с.1406].

Н: Бахх, муздак булактын суусу ай. Куруттун эзмеси менен балкымыз болуп калган тура! Эми өзүң ичиң! [3,с.55]. (Бахх, какова родниковая холодная вода! С растолченным курутом прямо как кымыз! Теперь пей сам!)

Жыргоо (Быть довольным жизнью. Наслаждаться жизнью, широта, беззаботное хорошее настроение). [4,с.520].

Н: Күжүлдөгөн жылкычылардын ичинде Жаш-Тегин элирип, шак-шак күлүп, ат чапканга, азоо үйрөткөнгө, өңүткө аттанып илбирс, жолборс чабышканга кызыгып, оттой ойноо, тентек жүрдү. [3,с.66] (Среди шумных табунщиков Жаш-Тегин был неуправляем, смеялся громко, был готов скакать на лошади, обучать необъезженную, интересовался охотой на лошади на барса и тигра, горел как пламя и вел себя шаловливо).

Чардоо (Окунуться в беззаботную жизнь. Веселиться, жить без забот, проводить время в веселье). [4,с.1311].

Н: Жортуулдан олжолуу кайтышкан эки алп бул кезде кымыздан арак тарттырып ичишип, балбан күрөштүрүп, айгыр алыштырып чардап жатышкан [3,с.45]. (Два великана, которые возвратились из набега с добычей, в это время пили водку из кымыза, устраивали наслаждались борьбой силачей, схватками жеребцов).

Бубнить Сам собой разговаривать, издавать бубнящий звук [4,с.846].

Н: Ээ,чының жакшы!.Эр-Киши өз алдынча алда-кимдер менен кеңешкенсип: «Чын айтты, уул бышыкты, уул эр атасы Күлчурдун ордун жоктоппойм дейт, уул!

[З.с.34] *(Ээ, это хорошо, что правда! Эр – Киши как будто сам беседа с другими: «Правду сказал, парень. Возмужал парень. Не дам забыть имя моего отца Кулчура, говорит парень).*

Зонк-зонк этүү (Повышать голос. Издавать громкий, мужественный голос.) [4,с.533].

Н: Не тойго той улансын, ирегеден май аксын аксын! деп береке кешикке бата берер болсом не?! – Эр-Киш үнүн жанагыдан да бийик чыгарып зонк-зонк айтты. [З.с.135] *Пусть будет за пиром пир, пусть течет жир в прихожей! Почему я не должен давать такую бата ? Эр-Киши еще громче прежнего издал голос.*

Браазы болуу (Быть довольным – удовлетворение, довольствоваться, получение удовлетворения) (4,с.1405).

Значение удовлетворения- это значение, обозначающее радость, удовлетворение, связанное с действиями говорящего, явления или события, результату или помощи в данное время 2-3 лиц [6,с.229].

Хотя и похожи по значению благодарности, удовлетворения, однако имеются некоторые различия. Слова с этим значением используются в той степени радости.

Н: Ал ын талап – энтиге чалапка чачап **көнүл** улады :- Браазымын...Мени **өлүмгө** бербедиң. [З.с.74] *Он захлебываясь напитком, вроде проговорил: - Я благодарен... Не дал мне погибнуть.*

Слова благодарности даны 1 лицом, дало эмотивное значение благодарности предложению, в котором сам участвует.

Алкоо мааниси (Значение выражения благодарности Лучшие пожелания, выражение желания, благодарности.) [4,с.83].

Это означает пожелания говорящего 2-3 лицам благополучия и выражения расположения. Хотя и имеет близость со значениями благодарности и удовлетворения, все таки есть различия.

Н: Бабаң колдоду уул. Башыңа кушу конду. Кичик болбо, билги бол! Минген атың жайдак калбасын! Кирген үйүң чамгарактуу болсун Артыңдан кошуун ээрчисин! Атыңды эл унутпасын! – Адылтай ажы эки алаканын жая **төбөдөн** бийик **көтөрдү** [З.с.24]. *(-Предки поддержали тебя, сын. На твою голову села птица. Будь умным, не будь малым! Пусть не останется без седла твой конь! Дом куда ты войдешь, пусть будет с тундуком! За тобой пусть следует народ! Пусть народ не забудет твоего имени! – Адылтай ажы поднял ладони вверх и распростер выше головы.)*

Здесь мы замечаем совмещение значения благодарности с удовлетворением и использованы в сочетании друг с другом.

Близость и разница значений благодарности, удовлетворения, благословения определяются в соответствии с общим текстом..

Слова, означающие эмоции пожелания.

Значение пожелания проявляется как одно из значений, означающих внутреннее положение чувств говорящего и считается его выражением сопровождения к предметам объективного и субъективного типов, событиям и явлениям и дается внутри предложения в двух разных особенностях, особенности означающего связанное с ним внутреннее требование пожелания и свое пожелание в 2-3 лице одушевленным, неодушевленным предметам. Эти предложения, охватывающие особенности в значении, в осуществляются в состоянии информирования, в образном

косвенном информировании. Значение пожелания в сравнительном виде приходит как общее понятие и видно как из него вытекает значения мечтания, тоски, воображения, любви, надежды, намерения, прошения, одобрения [6,с.17].

Н: **Үйдөлүлөр** да, короодогулар да биринен-бири **көрүп**, бирин-бири улап тээ дарыя боюндагы **үйлөрдүн** жана жолдо турган улуу кичүү **бүт көккө** алакан тосту.Үч кайра жакшылык сурашты: -Уа, **Көк теңири**, биздин журтка кут бериң-Кут бериң?-Кут бериң. [З.с.42] *(И домашние, и кто во дворе видя друг-друга, продолжая друг-друга, и дома, вдалеке по берегу реки, и млад и стар, стоящие на дороге воздели ладони к небу. Трижды попросили благоденствия: - Уа, небесный боже, дай благоденствие нашему народу. – Дай благоденствие? –Дай благоденствие.*

Здесь дается значение прошения и просьба исполнения желания народа от какой-то силы и означает будущее время.

Кыялдануу (Мечтание. Глубокое раздумье, увлечение мечтой, думать, прийти в разду.) [4,с.885].

Здесь приходит как особый вид значения пожелания и дается пожелание говорящего, у которого неизвестно совместимость с истиной.

Н: Эр- Акем эч качан **өлбөс дөө**. Ал Киши пири. Мен Эр -Акемдей боло алам белем. [З.с.57] *(Эр –Аке тот великан, который никогда не умрет. Он; Хранитель человека. Я мог бы стать как Эр-аке? .*

Эңсөө (Желание Мечта, прошение, ожидание, тоска.) [4,с.1431].

Значение желания приходит как развитая, усиленная форма значения желания и друг от друга различаются на основе понятием времени, контекстной особенности.

Н:Эл-журт тынч болсун деген бабасынын буйругуна Жаш---Тегин кошулгусу келбейт. Ал, **өзү** жортуулга аттангысы, жоо менен чабышкысы келет. [4,с.55]. *(Жаш – Тегин не хочет присоединиться к приказу предка о спокойствии народа. Он хочет идти в поход, хочет сразиться с врагом.)*

Самоо (Мечтание. Сильное желание, хотение, прошение у бога.) [4,с.1069].

Н: Эр- Киши бул сырды баамдап сезді.Чагылдыр Элтерес менен кездешүүнү самады: - Билгиңе алпар, бизди!- деди Эр- Киши жай. [З.с.120]. *(Эр-Киши почувал это таинство. Чагылдыр захотел встретиться с Элтересом: - Веди нас к билги!-сказал Эр-Киши спокойно.*

Чыдамсыздануу(Нетерпеливость, Неспокойный, беспокоиться, торопливость) [4,с.1347].

Н: Барс чыдамсызданды: - **Сөзүңдү** улаң, Эр-аке. Оонон **соң** эмне болду? [З.с.163] *(Барс стал нетерпеливым: - Продолжай речь, Эр-аке. Что было после? .*

Элирүү (Неудержимость. Невозможность устоять на месте, неуспокоенность.) [4,с.1425].

Н.: Элтерес шерди элирткен дал ушул максат болчу. Ал тилегине жетеби, жокпу ким билет? [З.с.412] *(Вот эта цель не давала покоя храброму Элтересу. Сможет ли он достичь цели или нет, кто знает? .*

Тамшанып кызыгуу (Интересоваться с чувством Умиляться к чему –то, захотеть его, сильное желание чего –то.) [4,с.1140].

Н:Эр-Киши тамшанып-тамшанып караңгыда уландарга житире карады: «Кимиси каалгыйды?, Кимиси борпоң, чыдамсыз? Кимиси бекем, тың? Кыйырга жоо келсе, ого айкырып тайманбай тийүүчүсү барбы? Же...аяк бошотоор киши каракчыларды ээрчитип жүрөмбү?».

[3,с.155] (*Эр – Киши с чувством в темноте всмотрелся в юношей : «Кто медлительный? Кто из них слаб и нетерпелив? Кто крепок и силен? Есть ли среди них, который в случае нападения врага, не устрася будет им противостоять? Или я вожу с собой тех человекоподобных, который умеет только опорожнять чаши?»*)

Кумарлануу... Сильное влечение - Сильный интерес к чему-то, сильное желание, хотенье [4,с.813]

Н: «А-а шумкар учуруп, жебе тартып сайран куруп жүрчү жер ушул экен,ээ?»-дейт, илбээсиндерге кызыга караган Эр-Киши кумары чыдатпай кетти бейм? Желдирте келатып, жебе узатты эле, шуулдап бараткан калың каздан бири канаты бүүлүп так алдыга далп түштү». [3,с.38]. («А-а, это то место, где пускать сокола и стрелу, устраивая гуляние? На скаку он пустил стрелу в стремительно летевшую стаю гусей и один из них со сложенными крыльями упал перед ним, это так?»-сказал Эр- Киши, который заинтересовано смотрел вслед за дичью, который загорелся охотничьим азартом.

Значение любви и симпатии

Любовь и симпатии являются одним из базовых эмоций. Основой слов означающих любить является глагол «сүй» имеющий много значений.

Эти два понятия уточняли и различают не только психологи, но и лингвисты. Например И.В.Арнольд сказал: «Эмоция —это сравнительно кратковременное беспокойство (радость, печаль, наслаждение, гнев, удивление, а чувство- любовь, ненависть, уважение более постоянное отношение.» [1,с.7]

Слова значения любви и симпатии в романе состоят из нижеследующих лексико-семантических групп .

Суктануу мааниси (Значение восхищения Положить глаз, обратить внимание, смотреть с интересом, завидовать) (4,с.1104).

Усиленный вид значения симпатии означает интерес, завидование, симпатии всей душой говорящего к другому и немного отличается от значения симпатии.

Н. Күйөөсүнүн келбетине ичи элжиреп, ага суктанып, кызыгып, аны жакшы көрүп кеткен Арууке, ошол келбетүү Баш-Тегини алп менен беттешкенде кокустан өксүп калбаса деп...эмнегедир ичинен селт чочуду. [3,с.24]. (Умиляясь статью мужа, восхищаясь им и интересуясь, проникнувшись любовью к нему Арууке почему-то внутри содрогнулась от мысли, что как бы не споткнулась ее красавец Баш -Тегин во время схватки с великаном).

Здесь значение восхищения передали глаголы «восхищение», «интересоваться» , означающие прямое

значение.

Жалынуу (Признаваться в любви, говорить сердечные, теплые слова, выражающие любовь) [4,с.402].

Н: Күлчур акырын айтты: - Жылдызым... [4,с.321]. (Күлчур тихо сказал: Звезда моя...)

Жоодурай кароо (Смотреть с любовью, смотреть с умилением, смотреть наполненными любовью глазами, смотреть с сияющими глазами) [4,с.476].

Н. Арууке жоодурай карады эле, суу мончок жээктеген тастары эң жарашыктуу тартып ак жуумал жүзү маңкая түштү. [3,с.242]. (Когда посмотрела Арууке с умилением, то выглядели очень красивыми камушки,обрамленные водяными бусами и белое лицо стало еще красивее.)

Эркелетүү (Ласкать Это связано с чувством симпатии и применяется, когда кому-то уделяется особое, любящее внимание и говорится соответствующие слова [4,с.143].

Значения ластиться, ласкать означает близкие отношения между людей с тесными отношениями и является понятием появившимся на основе симпатии.

Н.: Эне жаш келинди үйрүлүп эркелетти: -Жаш тамызбаң, эркем! Эр кийимин тигип отурган кезде уз көз жашын көрсөтпөйдү! [3,с.250]. (Мать обласкала молодую сноху: Не роняй слез, милая! Когда шьется богатырская одежда, то мастерица не показывает слез!

Здесь окончание 1 лица, согласованное прилагательному означает значение ласкать и показал отношение говорящего к собеседнику.

Как еще одно языковое средство создающее значение ласкательности здесь можно указать окончание 1 лица у некоторых прилагательных [6,с.283].

Сезими чымыроо(Возбуждение чувств. [4:1353]

Н. Сезими чымырады. Күлчур куш уйкуга чөктү. Чымыраган уйкуга төнүп баратып ал ойлонуп алды: «Түш көрөйүнчү..Сайкал кайда экени көрүнсө...» деп тиленди. [3,321]. (.Чувства возбудились. Күлчур потонул в мимолетном сне. Утопая в успокаивающий сон, он подумал: «Хочу увидеть сон... Пусть покажется Сайкал, где она находится...» так он выразил желание)

Здесь дано значение близкое к любви, просьбы, мечтанию. Здесь означает личное желание говорящего об осуществлении желаний, которое охватывает в себе элементы значений неизвестности, сомнения. Таким образом, это значение появилось из за эмоция желания.

Следовательно, рассматриваемые нами значения находятся в связи друг с другом и дополняют одно другое.

Литература:

1. Арнольд И.В. Эмоциональный, экспрессивный, оценочный и функционально-стилистический компоненты лексического значения. XXII Герценовские чтения. Л.:Изд.ЛГПИ им. А.И.Герцена, 1970. 5-12 с.
2. Психология эмоции. Под ред. В.К. Вилонаса, Ю.Б. Гиппенрейтер. М.: Изд. МГУ. 1984.-288 с.
3. Сыдыкбеков Т. Көк асаба.-Фрунзе, 1989.449 с.
4. Толковый словарь кыргызского языка. — Бишкек, 2010. 1454 с.
5. Чертыкова М.Д. Глаголы со значением эмоции в хакаском языке. - Абакан, 2015.-159 с.
6. Эшиев Ж. Сүйлөмдүн келки маанилери, типтери жана түрлөрү.- Бишкек, 2012.-326 с.